

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1983-1984

23 AOUT 1984

Proposition de loi modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966**(Déposée par M. C. De Clercq)**

DEVELOPPEMENTS

L'objet de la présente proposition de loi est d'étendre le champ d'application de l'article 52 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, aux entreprises autres que les entreprises industrielles, commerciales ou financières privées, c'est-à-dire concrètement aux associations sans but lucratif.

Lorsque ni le siège d'exploitation d'une entreprise ni le lieu d'occupation du travailleur ne sont situés en Flandre, ce dernier ne peut se prévaloir du décret linguistique du 19 juillet 1973 du Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise.

C'est la raison pour laquelle les travailleurs occupés à Bruxelles par une firme bruxelloise ne peuvent invoquer que l'arrêté royal du 18 juillet 1966 relatif à l'emploi des langues en matière administrative.

Cet arrêté royal dispose que les entreprises ayant leur siège d'exploitation à Bruxelles sont tenues de rédiger dans la langue du travailleur intéressé les actes et documents imposés par la loi et les règlements et destinés à leur personnel.

Or, comme l'article 52, applicable en l'occurrence, de cet arrêté royal ne concerne que les entreprises industrielles, commerciales et financières privées, les associations sans but lucratif échappent quant à elles à cette obligation.

R. A 13052**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 1983-1984

23 AUGUSTUS 1984

Voorstel van wet tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966**(Ingediend door de heer C. De Clercq)**

TOELICHTING

Dit wetsvoorstel strekt ertoe artikel 52 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, ook van toepassing te maken op andere dan private nijverheids-, handels- of financiebedrijven, met name dus op de verenigingen zonder winstgevend doel.

Wanneer noch de exploitatiezetel van een bedrijf, noch de plaats van tewerkstelling van de werknemer in Vlaanderen zijn gelegen, kan de werknemer zich niet beroepen op Vlaamse taaldecreet van 19 juli 1973.

Zo komt het dat werknemers die in Brussel zijn tewerkgesteld door een Brusselse firma, zich slechts kunnen baseren op het koninklijk besluit van 18 juli 1966 inzake het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Dit koninklijk besluit houdt in dat de bedrijven die hun exploitatiezetel in Brussel hebben, de akten en documenten die door wetten en reglementen zijn voorgeschreven en bestemd zijn voor het personeel, moeten opstellen in de taal van de betrokken werknemer.

Aangezien het toepasselijk artikel 52 van dit koninklijk besluit echter slechts geldt voor private nijverheids-, handels- of financiebedrijven, ontsnappen met name de verenigingen zonder winstgevend doel aan deze verplichting.

R. A 13052

Il s'agit là d'un problème dont l'ampleur n'est pas négligeable, étant donné le nombre des institutions qui, principalement dans le secteur des services (notamment les hôpitaux), exercent leurs activités sur la base de la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique.

**

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE 1^{er}

L'article 52, § 1^{er}, alinéa premier, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, est remplacé par la disposition suivante :

« Pour les actes et documents imposés par la loi et les règlements et pour ceux qui sont destinés à leur personnel, les entreprises font usage de la langue de la région où est ou sont établis leur siège ou leurs différents sièges d'exploitation. »

ART. 2

Le § 1^{er} du même article est complété par un troisième alinéa, rédigé comme suit :

« Pour l'application des chapitres VI et VII, il y a lieu d'entendre l'entreprise avec ou sans finalité industrielle ou commerciale. »

ART. 3

A l'article 59, alinéa premier, des mêmes lois, les mots « entreprises industrielles, commerciales ou financières privées » sont remplacés par le mot « entreprises ».

De omvang van dit probleem is niet gering want vele instellingen, voornamelijk in de dienstverlenende sector (o.m. ziekenhuizen) zijn op basis van de wet van 27 juni 1921, wet waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend, werkzaam.

C. DE CLERCQ.

**

VOORSTEL VAN WET

ARTIKEL 1

Artikel 52, § 1, eerste lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, wordt gewijzigd als volgt :

« Voor de akten en bescheiden, die voorgeschreven zijn bij de wetten en reglementen en voor die welke bestemd zijn voor hun personeel, gebruiken de ondernemingen de taal van het gebied waar hun exploitatiezetel of onderscheiden exploitatiezetels gevestigd zijn. »

ART. 2

Aan § 1 van hetzelfde artikel wordt een derde lid toegevoegd dat luidt als volgt :

« Voor de toepassing van hoofdstukken VI en VII wordt de onderneming bedoeld met of zonder industriële of commerciële finaliteit. »

ART. 3

In artikel 59, eerste lid, van dezelfde wetten, worden de woorden « private nijverheids-, handels- of financiebedrijven » vervangen door het woord « ondernemingen ».

C. DE CLERCQ.